

FLEISCHMANN 7230



FLEISCHMANN 7230



**Gebrauchsanweisung innenseitig**

**Operating instruction inside**

Bitte bei Gebrauch auf funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen achten. Sharp edges and points are essential for the function of this product. Please take care when using. A l'emploi, soyez attentif aux arêtes vives et les pointes de l'application.

A. u. b.: Bij gebruik rekening houden met functionele scherpe onderdelen. Ved brug bedes de være opmærksom på funktionsbedingede skarpe kanter og spidser. Pare attenzione durante l'uso alle parti sporgenti. Por favor, al usarlo tenigan cuidado con las partes cortantes.

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet.

Not suitable for children under 3 years. Ne convient pas à un enfant de moins de 3 années. Kan gevaar opleveren voor kinderen tot 3 jaar. Anbefales ikke til børn under 3 år.

Non adatto ad un bambino di età minore di 3 anni. No es apropiado para un niño menor de 3 años.



GERB, FLEISCHMANN, D-95500 Nürnberg 01

01 0550-3115 3115 Made in Germany - Fabrique en Allemagne



14 V

FLEISCHMANN piccolo 7230



piccolo

FLEISCHMANN

piccolo

Verpackung aufbewahren!  
Retain carton.  
Plasmatiemballage s.v.p.1  
Verpakking bewaren!  
Gem. Inhoudspapier!  
Rilievare l'imballaggio!  
! Conserve el embalaje!

**Reinigen der Lokräder:** Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberm Lappen** oder **Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14 V** mittels Anschlussbräthern antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

**Cleaning the Loco Wheels:** The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a **max. 14 V** to them. Wheels not driven can be turned by hand.



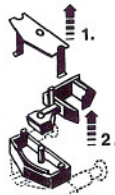

**Nettoyage des roues de locomotives:** des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension **max. 14 V** afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

**Ölen:** Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→) sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölfflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked.

Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

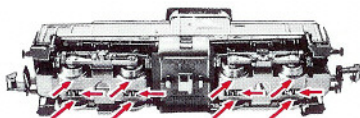
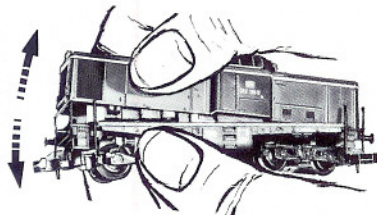
**Graissage:** Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

<b>Kupplungstausch</b> <b>Exchange coupling</b> <b>Changement de attelages</b>	<b>STANDARD</b> <b>9521</b> 	<b>PROFI</b> <b>9541</b> 
 <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mittels kleinem Schraubenzieher <b>Abdeckplatte</b> abziehen bzw. abschrauben.</li> <li>2. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Using a small screwdriver prise off the <b>cover plate</b> or accordingly screw off.</li> <li>2. Remove coupling, take care not to damage the flat spring.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dégagez (éventuellement dévissez) la <b>plaque de fermeture</b> au moyen d'un petit tournevis.</li> <li>2. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.</li> </ol>
 <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Neue Kupplung seitenrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten.</li> <li>2. <b>Abdeckplatte</b> wieder einstecken und fest einrasten bzw. anschrauben.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.</li> <li>2. Replace the <b>cover plate</b>, clipping it firmly into place or accordingly screw on.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.</li> <li>2. Engagez et poussez jusqu'à butée (éventuellement revissez) la <b>plaque de fermeture</b>.</li> </ol>

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, zum Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich.

One only needs to open the locomotive to replace bulbs, only to replace carbon brushes and to oil the motor.

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules, pour le remplacement des balais ainsi que pour le graissage du moteur.



Ersatzschleifkohle  
Spare brushes  
Balais de recharge

6518

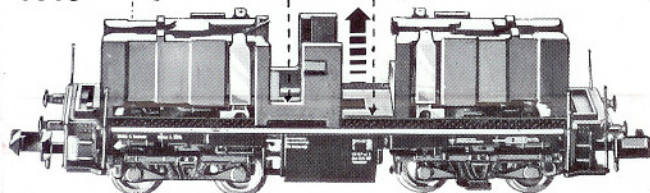
Ersatzglühlampe  
Spare bulb  
Lampe de recharge

6535

Ersatzmotor  
Replacement motor  
Moteur de recharge

50 7230

Betriebsspannung 4-14 V =  
Normal voltage 4-14 V =  
Tension de service 4-14 V =



Diese FLEISCHMANN-Modelloek darf nur mit der vorgeschriebenen Fahrspannung (max. 14 V) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-High-Trafos, die mit dem VDE- oder GS-Zeichen versehen sind. FLEISCHMANN model railways should only be operated using the correct voltage (max. 14V). We recommend the use of FLEISCHMANN transformers with the GS or VDE markings which are marked with the indications VDE or GS. Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (max. 14 V). Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lesquels portent la marque d'agrégation VDE ou GS!